

En el comienzo del año 2017



Fumiko Hayashi
Alcaldesa de Yokohama

¡Feliz Año Nuevo! Deseo hacer patentes mis más sinceros sentimientos de alegría al saber que todo el mundo ha podido dar la bienvenida a un nuevo año.

Este año se continúan dando las oportunidades para transmitir dentro y fuera de Yokohama el atractivo y la fuerza que poseemos como una ciudad a la que hemos ido moldeando entre todos. En la "Feria Nacional de la Forestación Urbana", que se inaugurará en marzo, Yokohama engalanará con hermosas flores y plantas todos los lugares que van desde el centro de la ciudad hasta los bosques "satoyama" y hará énfasis en los esfuerzos de forestación que hemos estado promoviendo todos nosotros. En mayo se va a celebrar la "50ª Reunión Anual del Banco de Desarrollo Asiático". No solo ofreceremos nuestro apoyo a esa celebración, sino que también transmitiremos a todo el mundo nuestros esfuerzos de cooperación internacional y mostraremos el desarrollo urbano sostenible que promueve Yokohama. En la "Trienal Yokohama 2017", que se va a realizar en agosto, aprovecharemos las bases de la capacidad organizativa que hemos adquirido a lo largo del tiempo para realizar exposiciones internacionales en las que hay muchas más oportunidades y que solamente la ciudad de Yokohama puede realizar.

Por otra parte, este año llega a su fin el "Plan Cuatrienal de Mediano Plazo de la Ciudad de Yokohama 2014-2017". Hemos estado haciendo nuestro máximo esfuerzo en todos los aspectos para mejorar aún más la protección de la vida de los residentes, el bienestar social, los servicios médicos, el cuidado de los niños, la educación y las medidas de prevención de desastres. Al mismo tiempo, hemos estado concentrando nuestra energía en la reactivación económica y el mantenimiento de los fundamentos urbanos que dan origen a la vitalidad de la ciudad, y hemos estado cumpliendo cabalmente la promesa que hicimos a todos nuestros ciudadanos.

Dentro de dos años se va a celebrar la Copa Mundial de Rugby 2019 y un año después toca el turno de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Tokio 2020. En noviembre del año pasado establecimos el comité promotor y hemos estado avanzando en los preparativos mediante los esfuerzos reunidos de toda la ciudad. Esta serie de magníficas oportunidades para atraer la atención del mundo sobre Yokohama guarda relación con el rápido progreso de nuestra ciudad. Este año también les doy las gracias a todos por su colaboración.

Desde el 23 (lunes) de enero podrán ustedes adquirir en las tiendas de conveniencia su certificado de registro de residente

A partir del 23 de enero da inicio el servicio de "expedición en tiendas de conveniencia", que permite adquirir documentos tales como el certificado de registro de residente si acude a una tienda de conveniencia en cualquier lugar del país. No solo se puede utilizar este servicio desde horas tempranas hasta altas horas de la noche, sino que la comisión que se carga por ellos es 50 yenes más barata que en las ventanillas (a excepción de los certificados del registro familiar). Para poder acceder a la expedición de estos documentos es necesaria la tarjeta My Number. Sírvanse confirmar en el portal de Internet los detalles sobre el método de adquisición, etc. de la tarjeta My Number.



Acerca de la expedición en tiendas de conveniencia
Contacto: Centro de Consulta Tel.efónica de la Ciudad de Yokohama

Tel.: 045-664-2525 (entre las 8:00 a.m. y las 9:00 p.m.)
Fax.: 045-664-2828

Acerca de la solicitud de la tarjeta My Number
Contacto: División de Servicios en Ventanilla, Departamento de Asuntos Civiles

Tel.: 045-671-2176
Fax.: 045-664-5295



Con respecto a la expedición en tiendas de conveniencia

Certificados que se pueden obtener (solamente las personas que residen en la ciudad)	Cuota de expedición de copias o certificados	
	Tiendas de conveniencia	Ventanillas de las oficinas de barrios y otras instituciones
(1) Copia del certificado de registro de residente	250 yenes por copia o certificado	300 yenes por copia o certificado
(2) Certificado de los datos mencionados en el certificado de registro de residente		
(3) Certificado de registro de sello personal (De las personas que han registrado su sello en la ciudad)		
(4) Copia de las observaciones complementarias del registro familiar (De las personas que tienen su domicilio legal en la ciudad)		
(5) Certificado del registro familiar (completo o de datos individuales) (De las personas que tienen su domicilio legal en la ciudad)		
	450 yenes por copia o certificado <small>* El certificado del registro familiar tiene el mismo valor que el que se expide en las ventanillas.</small>	

Horario de uso de los servicios

(1), (2) y (3): Entre las 6:30 a.m. y las 11:00 p.m. (a excepción del período entre el 29 de diciembre y el 3 de enero)

(4) y (5): Lunes a viernes de las 9:00 a.m. a las 5:00 p.m. (a excepción de días festivos y de descanso)

Establecimientos que se pueden usar

7-Eleven, Lawson, FamilyMart y Circle K y Sunkus
(Solo en los establecimientos que tienen instalados unidades de multicopia. Hay aproximadamente 50.000 tiendas de este tipo en todo Japón.)

* Es probable que a partir de ahora aumente el número de tiendas de conveniencia en las que se puede usar el servicio de expedición. Sírvanse confirmar los detalles en el portal de Internet.

Modo de uso

Se utiliza la unidad de multicopia que hay en la tienda de conveniencia. Su manejo es sencillo y se lo puede llevar a cabo observándose en la pantalla táctil las instrucciones al respecto.

¿Qué se necesita?

La tarjeta My Number
(Se requiere el certificado electrónico para la verificación del usuario y el número de contraseña.)

¡La pasión olímpica en Yokohama! ¡Se ha decidido que el "Estadio de Yokohama" será la sede principal para las pruebas de béisbol y softbol durante los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Tokio 2020!

¡Preparémonos también en el hogar contra casos de terremoto!

Antes que nada, preparemos una cantidad generosa de agua potable

En caso de que se corte el suministro de agua a causa de un desastre, etc., hay ocasiones en que, dependiendo de las circunstancias reinantes, no se puede obtener en los centros de distribución de agua para casos de desastre el preciado líquido inmediatamente después de una catástrofe. Por otro lado, también existe el riesgo de que pase mucho tiempo antes de que toque su turno en el suministro de agua. Por consiguiente, les recomendamos que mantengan por cada miembro de la familia una reserva de agua potable de tres litros diarios, es decir, un total de más de nueve litros por persona durante un mínimo de tres días.



Personas esperando su turno en el suministro de agua

El agua es demasiado pesada y transportarla es muy difícil. En caso de que el ascensor del edificio de apartamentos, etc. haya dejado de funcionar, tendrán que llevar el agua por las escaleras. Si mantienen una reserva preparada para casos de desastre como este, podrán sentirse despreocupados.

Tratemos de confirmar el lugar donde se encuentra el centro de suministro de agua más cercano a nuestro hogar en caso de que ocurra un desastre

Los "centros de distribución de agua para casos de desastre" son lugares donde cualquier persona puede obtener agua potable en caso de que al ocurrir un desastre, etc. se hayan averiado las plantas de purificación de agua y las tuberías, etc., y ese hecho haya provocado la interrupción del servicio. Los centros de distribución de agua para casos de desastre cuentan con tanques subterráneos de suministro de agua para este tipo de eventualidad, depósitos de suministro, hidrantes de emergencia, etc.

Se tiene previsto que para marzo queden instalados los nuevos rótulos que utilizaremos como marcas de referencia en los tanques subterráneos de suministro de agua para casos de desastre que se pueden utilizar a través de la "asistencia mutua" de toda la gente de la región inmediatamente después de que ocurre un desastre. Al ocurrir una catástrofe, una vez que queden terminados los preparativos de la distribución de agua para casos de desastre, se establecerán "nobori" (o pancartas) con la misma marca que la de los rótulos de referencia para los depósitos de suministro, los hidrantes de emergencia y los camiones cisterna de agua.



Nuevo rótulo en los centros de distribución de agua para casos de desastre

Nobori (pancarta)

Los "mapas de locales de distribución de agua para casos de desastre", que permiten conocer los lugares donde se encuentran los centros de suministro de agua para casos de desastre en cada barrio, se distribuyen en todas las oficinas de servicio de aguas y en las oficinas de barrio.

¡Se está implementando la campaña de distribución gratuita entre el 17 de enero y el 21 de marzo!

Agua potable de reserva "Latas de agua de Yokohama"

Una caja (500ml x 24 latas) 1.800 yenes (con impuesto incluido)

- Solo para distribución y venta (Únicamente en la ciudad)
- Tarifa de distribución: 200 yenes (Gratis en caso de comprar más de 11 cajas)



Fecha de caducidad Siete años a partir del día de su fabricación

Sírvanse hacer sus pedidos en el centro de servicio al cliente del Departamento del Servicio de Aguas.
Tel.: 045-847-6262

Preparen recipientes de plástico, etc. para transportar el agua

Debido a que en los centros de distribución de agua no hay envases para transportarla, les rogamos se sirvan prepararlos por su cuenta.

Del mismo modo, recuerden que nueve litros de agua necesarios por persona para un período de tres días equivalen a nueve kilogramos. El agua dentro de los envases de plástico es muy pesada y transportarla es difícil. Por consiguiente, les recomendamos que, por su tranquilidad, preparen utensilios para llevar el agua, como carritos y mochilas, que se adapten al entorno donde ustedes residen.



Mapa "sui-sui"

Sírvanse confirmar la ubicación de los centros de distribución de agua para casos de desastre en el portal de Internet del Departamento del Servicio de Aguas.

Location Smart / Guía de refugios de Japón

Es una aplicación gratuita para teléfonos inteligentes que permite confirmar la ubicación de los centros de distribución de agua para casos de desastre.



Código de barras bidimensional de Location Smart

PHOTO YOKOHAMA 2017

Yokohama, ciudad donde fluye el poder de la fotografía

Fotografiar, observar, divertirse. Este año también dará inicio el festival de la fotografía "PHOTO YOKOHAMA 2017". Entre enero y marzo se celebrarán eventos fotográficos en diversos lugares de la ciudad. Durante la celebración de CP+ habrá eventos de colección de sellos con los que podrán obtener productos originales. ¡Los estaremos esperando!



© Martin Parr / Magnum Photos

CP+

Fechas y horario: Del 23 (Jueves) al 26 (domingo) de febrero de las 10:00 a.m. a las 6:00 p.m.
(El día 23 desde las 12:00 p.m. y el 26 hasta las 5:00 p.m.)

Lugar: Pacífico Yokohama
(Minato Mirai 1-1-1, Nishi-ku)

Cuota: 1.500 yenes
(Gratis para participantes que se registren por anticipado en el portal de Internet, así como para alumnos de sexto grado de primaria o menores y poseedores de la libreta para personas con discapacidad.)

El evento artístico "PHOTO HARBOUR" se celebra en las mismas fechas y horarios en BankART Studio NYK.



La exposición fotográfica de Kishin Shinoyama "El poder de la fotografía"

Fechas y horario: Del 4 (miércoles) de enero al 28 (martes) de febrero de las 10:00 a.m. a las 6:00 p.m.
(El día 23 de febrero hasta las 4:00 p.m. y el 24 de febrero hasta las 8:30 p.m.)

Lugar: Museo de Arte de Yokohama
(Minato Mirai 3-4-1, Nishi-ku; cerrado los jueves, abre el 5 de enero y el 23 de febrero)

Cuota: 1.500 yenes para público en general
(Hay un programa de descuento junto con CP+. Sírvanse consultar los detalles en el portal de Internet que se indica abajo.)



John Lennon y Yoko Ono, 1980

Exposición Fotográfica de APA

Fechas y horario: 23 (Jueves), 24 (viernes) y 26 (domingo) de febrero de las 11:00 a.m. a las 7:00 p.m.

Lugar: Minato Mirai Gallery
(Minato Mirai 2-3-5, Nishi-ku)



APA Award 2016 (Premios APA 2016) Premio del Ministro de Economía, Comercio e Industria
Fotógrafo Kozaburo Iwakiri